

# الْمُلْكُ AlMulK

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. Blessed is He in whose hand is dominion, and He is over all things competent.	1. Full of blessings is He in whose hand is the kingdom of the universe, and He has power over all things.	1. Blessed be He in whose hands is dominion; and He over all things has power.	1. Blessed is He in whose hand is the sovereignty, and He is Able to do all things.	تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾
2. [He] who created death and life to test you [as to] which of you is best in deed – and He is the Exalted in Might, the Forgiving.	2. Who created death and life that He may try you to see which of you is best in deeds, and He is All Mighty. All-Forgiving.	2. He who created death and life, that He may try which of you is best in deed: and He is the Exalted in Might, Oft-Forgiving.	2. Who has created life and death that He may try you which of you is best in conduct; and He is the Mighty, the Forgiving.	الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٢﴾
3. [And] who created seven heavens in layers. You do not see in the creation of the Most Merciful any inconsistency. So return [your] vision [to the sky]; do you see any breaks?	3. Who created seven heavens one above the other. You will not see any fault in the creation of the Merciful. Turn up your eyes: do you see any flaw anywhere?	3. He who created the seven heavens one above another: No fault of proportion will you see in the creation of (Allah), Most Gracious. So turn your vision again: see you any flaw?	3. Who has created seven heavens in harmony. You (Muhammad) can see no fault in the Beneficent One's creation; then look again: Can you see any rifts.	الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفْوُتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٣﴾
4. Then return [your] vision twice again. [Your] vision will return to you humbled while it is fatigued.	4. Look up again and yet again: your look will return to you, disappointed, wearied.	4. Again turn you vision a second time: (your) vision will come back to you dull and discomfited, in a state worn out.	4. Then look again and yet again, your sight will return unto you weakened and made dim.	ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيدٌ ﴿٤﴾
5. And We have certainly beautified the nearest heaven with stars and have made [from] them what is thrown at the devils and have prepared for them the punishment of the Blaze.	5. And indeed We have adorned the nearest heaven with magnificent lamps and made them a means of driving away satans. For these satans We have prepared a blazing Fire.	5. And we have adorned the lowest heaven with lamps, and We have made such (lamps) (as) missiles to drive away the Evil Ones, and have prepared for them the penalty of the blazing Fire.	5. And verily We have beautified the world's heaven with lamps, and We have made them missiles for the devils, and for them We have prepared the doom of flame.	وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾
6. And for those who disbelieved in their Lord is the	6. For those who disbelieve in their Lord, there is the	6. For those who reject their Lord is the penalty of Hell:	6. And for those who disbelieve in their Lord, there is the	وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِبْرَاهِيمَ عَذَابٌ

punishment of Hell, and wretched is the destination.

torment of Hell, and it is an evil abode.

and evil is (such) destination.

doom of Hell, a hapless journey's end.

جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

7. When they are thrown into it, they hear from it a [dreadful] inhaling while it boils up.

7. When they are flung into it, they will hear its roaring. And it will be boiling up.

7. When they are cast therein, they will hear the drawing in of its breath even as it blazes forth.

7. When they are flung therein they hear its roaring as it boils up.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيْقًا وَهِيَ تَفْوُّرٌ ﴿٧﴾

8. It almost bursts with rage. Every time a company is thrown into it, its keepers ask them, "Did there not come to you a warner?"

8. As though bursting with rage. Every time a crowd is cast into it, its keepers will ask them, "Did not a warner come to you?"

8. Almost bursting with fury: Every time a group is cast therein, its keepers will ask, "Did no warner come to you?"

8. As it would burst with rage. Whenever a (fresh) host is flung therein the wardens thereof ask them: Came there unto you no warner.

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

9. They will say, "Yes, a warner had come to us, but we denied and said, 'Allah has not sent down anything. You are not but in great error.'"

9. They will answer, "Yes, a warner did come to us, but we belied him and said, Allah has not sent down anything: you are in grave error!"

9. They will say: "Yes indeed; a warner did come to us, but we rejected him and said, (Allah) never sent down any (message): you are nothing but an egregious delusion!"

9. They say: Yea, verily, a warner came unto us; but we denied and said: Allah has naught revealed; you are in naught but a great error.

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ ۖ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

10. And they will say, "If only we had been listening or reasoning, we would not be among the companions of the Blaze."

10. And they will add, "Had we only listened or understood, we would not now be among the dwellers of the blazing Fire."

10. And they will say: "Had we but listened or used intelligence, we would not be among the companions of the blazing Fire!"

10. And they say: Had we been wont to listen or have sense, we had not been among the dwellers in the flames.

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

11. And they will admit their sin, so [it is] alienation for the companions of the Blaze.

11. Thus will they confess their own sin. Damned be the dwellers of Hell!

11. They will then confess their sins: but far will be the companions of the Blazing Fire!

11. So they acknowledge their sins; but far removed are the dwellers in the flames.

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

12. Indeed, those who fear their Lord unseen will have forgiveness and a great reward.

12. Those who fear their Lord unseen, for them is forgiveness and a rich reward.

12. As for those who fear their Lord unseen, for them is forgiveness and a great reward.

12. Lo! Those who fear their Lord in secret, theirs will be forgiveness and a great reward.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

13. And conceal your speech or publicize it; indeed, He is Knowing of that within the breasts.

13. Whether you speak secretly or aloud (it is alike for Allah): He even knows the secrets of the hearts.

13. And whether you hide your word or publish it, He certainly has (full) knowledge, of the secrets of (all) hearts.

13. And keep your opinion secret or proclaim it, lo! He is Knower of all that is in the breasts (of men).

وَأَسْرُوقُولِكُمْ أَوْ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14. Does He who created not know, while He is the Subtle, the Acquainted?

14. Would He not know, who has created? He is the knower of subtleties and is All Aware.

14. Should He not know, who created? And He is the One that understands the finest mysteries.

14. Should He not know what He created? And He is the Subtle, the Aware.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

15. It is He who made the earth tame for you – so walk

15. He it is who has subdued the earth to you. So walk about

15. It is He who has made the earth manageable for you,

15. He it is who has made the earth subservient unto you,

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ

among its slopes and eat of His provision – and to Him is the resurrection.

on its chest and eat of God's provisions: to Him you shall return on resurrection.

so traverse through its tracts and enjoy of the sustenance which He furnishes. Unto Him is resurrection.

so walk in the paths thereof and eat of His providence. And unto Him will be the resurrection.

ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا  
مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿٥﴾

16. Do you feel secure that He who [holds authority] in the heaven would not cause the earth to swallow you and suddenly it would sway?

16. Do you feel secure that He who is in the heaven would not cause you to sink underground, and the earth may start rocking suddenly?

16. Do you feel secure that He who is in heaven will not cause you to be swallowed up by the earth when it shakes (as in an earthquake)?

16. Have you taken security from Him who is in the heaven that He will not cause the earth to swallow you when lo! It is convulsed.

ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ  
يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ  
تَمُورُ ﴿٦﴾

17. Or do you feel secure that He who [holds authority] in the heaven would not send against you a storm of stones? Then you would know how [severe] was My warning.

17. Do you feel secure that He who is in the heaven would not send a whirlwind charged with stones on you? Then you shall know how terrible was My warning!

17. Or do you feel secure that He who is in heaven will not send against you a violent tornado (with showers of stones), so that you shall know how (terrible) was My warning?

17. Or have you taken security from Him who is in the heaven that He will not let loose on you a hurricane? But you shall know the manner of My warning.

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ  
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا  
فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿٧﴾

18. And already had those before them denied, and how [terrible] was My reproach.

18. And those who have gone before them also belied. Then see how severe was My chastisement!

18. But indeed men before them rejected (My warning): then how (terrible) was My rejection.

18. And verily those before them denied, then (see) the manner of My wrath (with them).

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٨﴾

19. Do they not see the birds above them with wings outspread and [sometimes] folded in? None holds them [aloft] except the Most Merciful. Indeed He is, of all things, Seeing.

19. Do they not see the birds above them, spreading their wings and closing them? None is upholding them but the Most Merciful. He it is who watches over everything.

19. Do they not see the birds above them, spreading their wings and folding them in? None can uphold them except Most Gracious: Truly it is He that watches over all things.

19. Have they not seen the birds above them spreading out their wings and closing them? Naught upholds them save the Beneficent. Lo! He is Seer of all things.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ  
صَفَّتٍ وَيَقْفِضُنَّ مَا  
يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ  
بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿٩﴾

20. Or who is it that could be an army for you to aid you other than the Most Merciful? The disbelievers are not but in delusion.

20. Tell, what army is there with you that can help you against the Merciful. The fact is that the disbelievers are lost in utter delusion.

20. Nay, who is there that can help you, (even as) an army, besides (Allah) Most Merciful? In nothing but delusion are the unbelievers.

20. Or who is he that will be an army unto you to help you instead of the Beneficent? The disbelievers are in naught but illusion.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ  
يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ  
إِنَّ الْكُفْرُونَ إِلَّا فِي عُرُورٍ ﴿١٠﴾

21. Or who is it that could provide for you if He withheld His provision? But they have persisted in insolence and aversion.

21. Or who is there to provide for you if He should withhold His provision? In fact, they persist in rebellion and aversion.

21. Or who is there that can provide you with sustenance if He were to withhold His provision? Nay, they persist in insolent impiety and flight.

21. Or who is he that will provide for you if He should withhold His providence? Nay, but they are set in pride and forward conduct.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ  
أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ جُبُلًا فِي عُتُوٍّ  
وَنُفُورٍ ﴿١١﴾

22. Then is one who walks fallen on his face better guided or one who walks erect on a straight path?

22. Just consider: Is he who is walking prone on his face better guided or he who is walking upright on a smooth road?

22. Is then one who walks headlong, on his face, better guided, -- or one who walks evenly on a straight way?

22. Is he who goes groping on his face more rightly guided, or he who walks upright on a straight road.

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ  
أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى  
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢﴾

23. Say, "It is He who has produced you and made for you hearing and vision and hearts; little are you grateful."

23. Say to them, "Allah it is who created you, and gave you the faculties of hearing and sight and gave you the hearts to think and understand, but you are seldom grateful."

23. Say: "It is He who has created you (and made you grow), and made for you the faculties of hearing, seeing, feeling and understanding: little thanks it is you give."

23. Say (unto them, O Muhammad): He it is who gave you being, and has assigned unto you ears and eyes and hearts. Small thanks give you.

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

١٣

24. Say, "It is He who has multiplied you throughout the earth, and to Him you will be gathered."

24. Say to them: Allah it is who has dispersed you in the earth, and to Him you shall be gathered.

24. Say: "It is He who has multiplied you through the earth, and to Him shall you be gathered."

24. Say: He it is who multiplies you in the earth, and unto whom you will be gathered.

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

١٤

25. And they say, "When is this promise, if you should be truthful?"

25. They say, "When will this promise be fulfilled if what you say be true?"

25. They ask: When will this promise be (fulfilled)? -- If you are telling the truth.

25. And they say: When (will) this promise (be fulfilled), if you are truthful.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

١٥

26. Say, "The knowledge is only with Allah, and I am only a clear warner."

26. Say, "The knowledge of it is with Allah, I am only a plain warner."

26. Say: "Knowledge of it is with Allah alone. I am only to warn plainly."

26. Say: The knowledge is with Allah only, and I am but a plain warner.

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

١٦

27. But when they see it approaching, the faces of those who disbelieve will be distressed, and it will be said, "This is that for which you used to call."

27. Then, when they see it close at hand, the faces of all those who disbelieve, shall be distorted, and it will be said to them, "This is the same that you were calling for."

27. At length, when they see it close at hand, grieved will be the faces of the unbelievers, and it will be said: "This is what you were calling for!"

27. But when they see it nigh, the faces of those who disbelieve will be awry, and it will be said (unto them): This is that for which you used to call.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيَّتُ وُجُوهَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ

١٧

28. Say: "Have you considered, whether Allah should cause my death and those with me or have mercy upon us, who can protect the disbelievers from a painful torment?"

28. Say: "Have you ever considered that even if Allah should destroy me and those with me, or should bestow mercy upon us, who will save the disbelievers from the painful torment?"

28. Say: "See you? -- If Allah were to destroy me, and those with me, or if He bestows His mercy on us, -- yet who can deliver the unbelievers from a grievous penalty?"

28. Say: Have you thought, whether Allah causes me and those with me to perish or have mercy on us, still, who will protect the disbelievers from a painful doom.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

١٨

29. Say, "He is the Most Merciful; we have believed in Him, and upon Him we have relied. And you will [come to] know who it is that is in clear error."

29. Say to them, "He is the All-Merciful: In Him we have believed and in Him have we put our trust. Soon you will know who is involved in grave error."

29. Say: "He is Most Gracious: We have believed in Him, and on Him have we put our trust: So, soon will you know which (of us) it is that is in manifest error."

29. Say: He is the Beneficent. In Him we believe and in Him we put our trust. And you will soon know who it is that is in error manifest.

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

١٩

30. Say, "Have you considered: if your water was to become sunken [into the earth], then who could bring you flowing water?"

30. Say: "Have you ever considered that if the water of your wells should sink down into the earth, who would then restore to you the running of water?"

30. Say: "See you? -- If your stream be some morning lost (in the underground earth), who then can supply you with clear-flowing water?"

30. Say: Have you thought: If (all) your water were to disappear into the earth, who then could bring you gushing water.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ

٢٠